

Ръководство на потребителя

за апарат за измерване на кръвно налягане Beurer BM 54 BT



I. Включено в опаковката:

- Апарат за измерване на кръвно налягане Beurer BM 54 BT
- Маншет за горната част на ръката
- 4 x 1.5V LR03 AAA батерии
- Торбичка за съхранение
- Ръководство за употреба

Проверете целостта на опаковката при доставка на уреда и се уверете, че всички компоненти на устройството са налице. Преди употреба се уверете, че няма видими следи от повреда върху уреда или неговите компоненти. Ако имате съмнения, че устройството е с нарушена цялост, моля свържете се с търговеца от когото сте го закупили.

Запазете тези инструкции за употреба за по-нататъшна употреба. Ако дадете устройството на друг, моля предайте им и тези инструкции за употреба.

II. Предназначение на уреда:

Апаратът за измерване на кръвно налягане в горната част на ръката се използва за неинвазивно измерване и наблюдение на стойностите на артериалното кръвно налягане при възрастни. Той е подходящ за употреба от хора с обиколка на ръката 22-44 см. Този апарат ви позволява да измервате кръвното си налягане и пулса си бързо и лесно, да запазвате измерените стойности и да проследявате развитието и средните стойности на измерените стойности. В допълнение, ако страдате от аритмия уредът ще ви предупреди за това. Записаните стойности се класифицират и онагледяват графично.

III. Полезни съвети и инструкции за безопасност:

- За да имате точни стойности за сравнение, мерете кръвното си налягане по едно и също време на денонощието.
- Не мерете кръвното си налягане 30 минути след хранене, пиене, пушене или физическо натоварване.
- Отпочинете 5 минути преди първото измерване.
- Ако искате да повторите измерването, моля изчакайте 1 минута преди да измерите кръвното си налягане отново.
- Ако не сте уверени в отчетената стойност, повторете измерването.
- Този апарат не е заместител на лекарска помощ. Не базирайте никакви медицински решения (лекарствени продукти или техните дози) на отчетените от този апарат стойности. Винаги се консултирайте със своя лекар!
- Не използвайте уреда върху новородени, върху бременни жени или пациенти с прееклампсия.
- Използване на апарата за кръвно налягане извън домашната среда или докато сте в движение (напр. докато пътувате с кола, линейка или хеликоптер, или докато извършвате физическа активност като например спортуване) може да повлияе на точността на измерване и да причини неправилни измервания.

- Сърдечносъдовите заболявания могат да предизвикат неправилно отчитане на стойностите. Това важи и при много ниско кръвно налягане, диабет, нарушения на кръвообращението и аритмии, както и при тремор.
- Уредът не е предназначен за употреба от хора (вкл. деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности без надзора на възрастен, отговорен за тяхната безопасност.
- Уредът не трябва да се използва с високочестотни хирургични апарати.
- Използвайте само при хора със съответстваща на уреда обиколка в горната част на ръката.
- Обърнете внимание, че по време на напompване може да се нарушат функциите на съответния крайник.
- По време на измерване на кръвното налягане, кръвообращението не трябва да се спира за ненужно дълго време. Ако устройството не функционира правилно, махнете маншета от ръката.
- Избягвайте всякакви механични ограничения, сгъвания или огъвания на маншета.
- Не допускайте продължително налягане в маншета или чести измервания. Ограничаването на кръвния поток на ръката може да причини нараняване.
- Не поставяйте маншета на ръката си, ако дадената ръка има артерии или вени, които са подложени на медицинско лечение, напр. интраваскуларна терапия или артериовенозен шънт.
- Не използвайте маншета на хора, претърпели мастектомия.
- Не поставяйте маншета върху рани, тъй като това може да предизвика допълнителни наранявания.
- Поставяйте маншета само върху горната част на ръката си. Не поставяйте маншета на други части на тялото си.
- Моля, обърнете внимание, че съхранението и прехвърлянето на данни е възможно само когато уредът имат захранване. Когато батериите на уреда се изтощят, датата и часа се нулират автоматично.
- За запазване на батериите, апаратът се изключва автоматично, ако не бъдат натискани бутони в продължение на 30 секунди.
- С цел пестене на батериите, апаратът за кръвно налягане се изключва автоматично, ако не натиснете нито един бутон в продължение на 30 секунди.
- Устройството е предназначено само за целите, описани в тези инструкции за употреба. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилно или небрежно използване.

Бележки за съхранение:

- Устройството е направено от прецизни електронни компоненти. Точността на отчетените стойности и продължителността на експлоатационния му живот зависят от внимателната му употреба.


Бележка за работа с батериите:

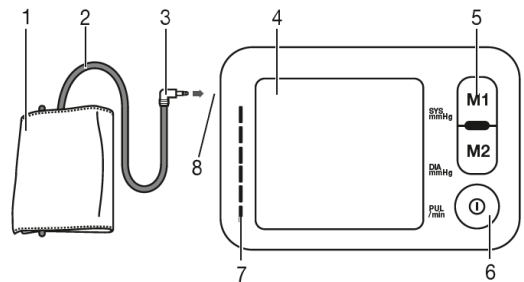
- Ако кожата или очите ви влязат в контакт с течност от батерия, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
- Пазете батериите далече от деца поради риск от поглъщане и задушаване!
- Съблюдавайте + и - поляритета на батериите.
- Ако батерия протече, използвайте ръкавици и почистете отделението за батерии със суха кърпа.
- Пазете батериите от силна топлина.
- Не хвърляйте батериите в огън – опасност от експлозия.
- Не зареждайте батериите и не ги подлагайте на късо съединение.
- Ако няма да използвате устройството дълго време, извадете батериите от него.
- Сменявайте всички батерии накуп като използвате същия тип батерии.
- Не зареждайте батериите.
- Не използвайте презаредими батерии.
- Не разглобявайте, срязвайте или смачквайте батериите.
- Махнете батериите, ако няма да използвате уреда дълго време.
- Ако устройството не функционира правилно, махнете маншета от ръката незабавно
- Никога не се опитвайте да поправяте този апарат сами. Всяка поправка трябва да се извършва от оторизиран технически персонал. В противен случай съществува опасност от нараняване в следствие на неправилна работа на устройството. Всеки опит за самостоятелна поправка прави гаранцията на апарата невалидна.

Електромагнитна съвместимост:


- Уредът може да се използва във всяка среда, посочена в тези инструкции за употреба, включително домашна среда.
- Работата на уреда може да бъде повлияна от наличието на електромагнитни смущения. Те могат да предизвикат съобщения за грешка и отказ на дисплея/уреда.
- Избягвайте използването на уреда в близост до други устройства или поставянето му върху други устройства, защото това може да доведе до неправилната им работа. В подобни случаи трябва да следите внимателно дали устройствата функционират правилно.
- Употребата на други аксесоари, освен посочените от производителя, може да доведе до увеличаване на електромагнитното излъчване или до намаляване на електромагнитния имунитет на уреда, което да предизвика неправилна работа.
- Неспазването на горните съвети може да повлияе негативно върху правилната работа на устройството.

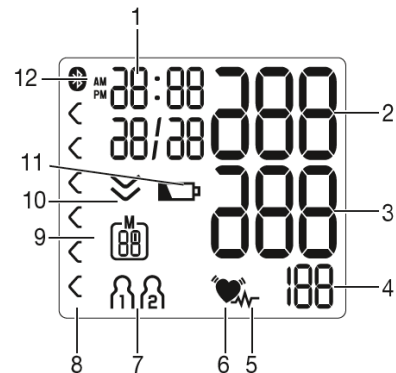
IV. Описание на уреда:

1. Маншет
2. Тубичка на маншета
3. Конектор на маншета
4. Дисплей
5. Бутони за Памет M1/ M2
6. СТАРТ/СТОП бутон 
7. Индикатор на риска
8. Гнездо за свързване на маншета (от лявата страна)



Дисплей :

1. Дата/Час
2. Систоллично налягане
3. Диастолично налягане
4. Измерен пулс
5. Символ за сърдечна аритмия 
6. Символ за пулс 
7. Потребителска памет 
8. Индикатор на риска
9. Брой места в памет/ показване на средна стойност (A), средна стойност сутрин (AM) и средна стойност следобед (PM)
10. Изпускане на въздух (стрелка)
11. Символ за статус на батерията
12. Символ за Bluetooth трансфер 



Системни изисквания за приложението "beurer HealthManager":


- iOS ≥ 10.0 / Android™ ≥ 5.0
- Bluetooth® ≥ 4.0
- Списък със съвместими устройства:

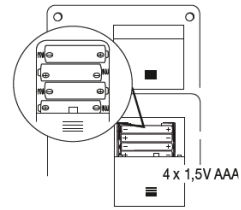


V. Първоначална употреба:

- Махнете капака на отделението за батерии в задната част на устройството и поставете четири броя 1,5 V AAA (алкален тип LR03). Уверете се, че батериите са сложени с правилния си поляритет. Не използвайте презаредими батерии.
- След това затворете капака на отделението за батерии внимателно.

- На екрана започва да мига 24h. Всички елементи на дисплея ще излязат за кратко или мигат на дисплея. Задайте дата и час по описания по-долу начин.

Ако индикаторът за смяна на батериите  свети постоянно вече не може да правите измервания с устройството и трябва да подмените батериите му. Когато извадите батериите от апарата, датата и часът ще бъдат нулирани. Всички запазените отчетени стойности ще се запазят.



Настройка на формата на формата на часа, датата, часа и Bluetooth:

Важно е да настроите датата и часа. В противен случай вашите измервания няма да бъдат запазени по точен начин с час и дата.

Има два различни начина за достъп до менюто, от което можете да коригирате настройките:


Преди първоначална употреба и след всяка смяна на батерията:

Когато поставите батерии в устройството, ще бъдете отведени до съответното меню автоматично.

Ако батериите вече са поставени:

При изключено устройство натиснете и задръжте СТАРТ/ Бутон СТОП за припл. 5 секунди.

Настройка на формата на формата на часа, датата, часа и Bluetooth:

- Форматът на часа започва да мига на дисплея. Чрез бутоните **M1/M2** изберете формата, който желаете и потвърдете избора си чрез бутона **Старт/Стоп** .
- След това последователно може да настроите **годината, датата, часа и Bluetooth**. За да настроите тези стойности, моля следвайте същите инструкции като за настройка на формата на часа.

Бележка: В 24 часовия формат, денят излиза преди месеца, а в 12 часовия формат първо излиза месеца, а след него деня.

Настройка на Bluetooth:

- Символът за Bluetooth започва да мига на екрана.
- Използвайте бутоните **M1/M2** и изберете дали да активирате автоматичното Bluetooth прехвърляне (символът за Bluetooth започва да мига) или да го деактивирате (символът за Bluetooth не се показва). Потвърдете избора си с бутона Старт/Стоп.

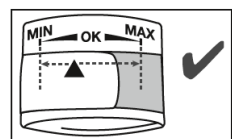
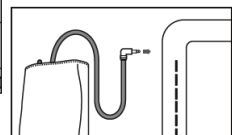
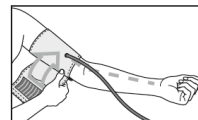
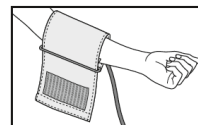
Бележка: Трансферът с Bluetooth намалява експлоатационния живот на батерията.

VI. Измерване на кръвното налягане:

Устройството трябва да бъде поставено на стайна температура преди измерване. Може да направите измерването на лявата или на дясната ръка.

Позициониране на маншета:

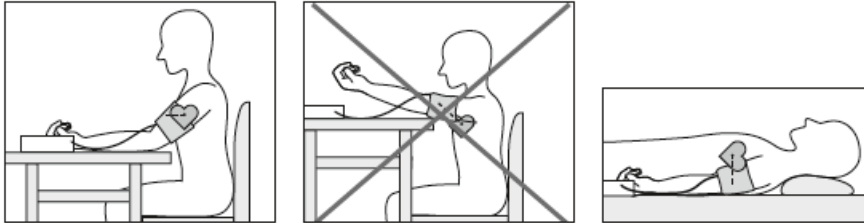
- Поставете маншета върху горната част на голата си ръка – долната част на маншета трябва да е 2-3 см над свивката на лакътя, а маркучът да е позициониран централно на дланта. Кръвният поток в ръката не трябва да бъде ограничен от стегнати дрехи
- Стегнете маншета (но не прекалено) и захванете с лепенката. Трябва да можете да пхнете два пръста между маншета и ръката.
- Свържете маркуча на маншета към гнездото за свързване с маншета.
- Маншетът е подходящ размер за вас, ако индексът (▼) е в рамките на „OK“ зоната. Ако измерването се извършва върху дясната горна част на ръката, маркучът трябва да бъде разположен от вътрешната страна на лакътя. Уверете се, че не натискате маркуча.



Бележка: Отчетените стойности може да бъдат различни на лявата и на дясната Ви ръка. Заради това винаги трябва да измервате кръвното си налягане на една и съща ръка. Ако стойностите се различават значително, трябва да се консултирате с вашия лекар относно коя ръка да използвате при измерване на кръвното си налягане.




Важно: Уредът трябва да се използва само с оригинален маншет, който е предназначен за обиколка на ръката 22-44 см.

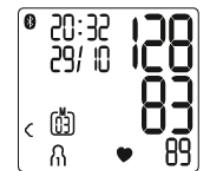
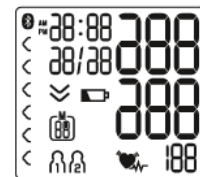
Правилна поза за измерване на кръвно налягане:



- Починете си 5 минути преди измерването.
- Можете да мерите в седнало или легнало положение на тялото като маншетът трябва да е на нивото на сърцето.
- Седнете комфортно, с подпирени ръце и гръб. Не кръстосвайте крака. Поставете стъпалата на пода.
- Не мърдайте по време на измерването и не говорете.

Измерване на кръвното налягане:

- Сложете маншета според описанието и приемете правилна поза, за да извършите измерването.
- Натиснете бутона **СТАРТ/СТОП**  , за да включите апарата.
- Закратко на дисплея се появяват всички икони
- Апаратът ще започне да отчита кръвното ви налягане автоматично след припл. 3 секунди. Маншетът се надува автоматично, а самото измерване се прави по време на надуването.
- Измерването може да бъде отменено по всяко време на отчитането чрез натискане на бутона **Старт/Стоп** .
- Когато уредът отчете пулса ви на екрана ще видите 
- На екрана излизат отчетените: сърдечен ритъм, систолично и диастолично налягане.
- Ако на екрана видите **Er** значи измерването е било неуспешно и трябва да го повторите.
- След това изберете желаната от вас потребителска памет като натиснете бутоните за памет **M1** или **M2**. Ако не изберете памет, отчетената стойност ще се запази в последно използваната памет. На екрана излиза избраната от вас памет –  или .
- За да изключите устройството натиснете бутона **Старт/Стоп** . Когато направите това, измерването ще се запази автоматично във вече избраната от вас потребителска памет.
- Ако забравите да изключите уреда, той ще се изключи автоматично след 30 секунди.
- Ако Bluetooth функцията е активирана, прехвърлянето на отчетените стойности към приложението “beurer HealthManager Pro” или “beurer Health Manager” започва автоматично след измерването.



Имайте предвид:

При първото свързване ще видите 6 цифров ПИН номер на дисплея на устройството. Трябва да въведете този ПИН номер в полето, което ще се появи на смартфона ви. След успешно въвеждане на този код устройството и смартфонът ви ще бъдат свързани автоматично.

- Символът за Bluetooth започва да мига на дисплея и синият LED индикатор светва. Устройството ще се опита да се свърже с приложението за припл. 30 секунди.
- Символът за Bluetooth започва да мига, когато се установи връзка с приложението. Всички отчетени стойности се прехвърлят автоматично към приложението. Когато данните се


прехвърлят успешно устройството ще се изключи автоматично. Ако свързването е неуспешно, синият LED индикатор изчезва и на дисплея излиза "Eg7".

- Ако връзката не може да бъде осъществена след 30 секунди, символът за Bluetooth изчезва от екрана и устройството се изключва автоматично след 3 минути.
- Ако забравите да изключите устройството то ще се изключи автоматично след 30 секунди. В този случай измерената стойност ще се запази в последно използваната потребителска памет или потребителската памет, която сте избрали.

Имайте предвид:

Моля имайте предвид, че трябва да добавите апарата за кръвно налягане към „Моите устройства“ (My devices) в приложението „beurer HealthManager“, за да може да осъществите прехвърляне. Приложението „beurer HealthManager“ трябва да бъде активирано, за да е възможно прехвърляне на данни.

Отчитане на резултатите:

Сърдечна аритмия: Уредът може да улови възможна сърдечна аритмия като това се обозначава с икона . Ако иконата се появява често, отидете на кардиолог. Само лекар може да потвърди сърдечна аритмия и да ви даде инструкции относно това състояние.

Индикатор на риска: Измерванията могат да бъдат оценени и класифицирани според долната таблица. Имайте предвид, че тези данни са генерализирани, защото индивидуалните стойности на кръвното налягане варират при отделните хора и възрастови групи. Само лекар може да каже какви са вашите точни нормални стойности.

Апаратът показва в коя категория са отчетените стойности. Когато стойностите на систоличното и диастоличното налягане са в различни категории, отчита се по-високата. Например, ако систоличното налягане е високо, а диастоличното е нормално, стойността ще бъде отчетена като висока.





Категория	Систолично (в mmHg)	Диастолично (в mmHg)	Действие
3: Тежка хипертония	≥ 180	≥ 110	Потърсете лекар
2: Умерена хипертония	160-179	100-109	Потърсете лекар
1: Лека хипертония	140-159	90-99	Редовно следене от лекар
Нормално в горната граница	130-139	85-89	Редовно следене от лекар
Нормално	120-129	80-84	Самонаблюдение
Оптимално	< 120	< 80	Самонаблюдение


Източник: СЗО, 1999 (Световна Здравна Организация)

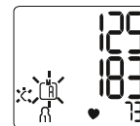
VII. Показване и изтриване на отчетени стойности:

Потребителска памет:

Резултатите от всяко успешно измерване се съхраняват заедно с датата и часа. Най-старото измерване се изтрива, когато са направени повече от 60 измервания.

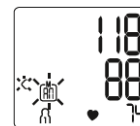
- Изберете желаната от вас памет  или  чрез бутоните **M1** и **M2**, ако устройството е изключено.
 - За да видите отчетените данни за потребителска памет , натиснете бутон **M1**.
 - За да видите отчетените данни за потребителска памет , натиснете бутон **M2**.

- На екрана почва за мига **A**.
- Средната стойност на всички измерени стойности на дадения потребител излизат на екрана.
 - Ако сте активирали Bluetooth (символът за него ще мига на екрана) апаратът за кръвно налягане ще се опита да се свърже с приложението. Ако натиснете бутон **M1** в същото време, трансферът на данни ще бъде прекратен и средната стойност на всички сутрешни измервания ще излезе на екрана.
 - Ако натиснете бутон **M2**, трансферът ще бъде прекратен и отчетените данни от потребителската памет  ще бъдат показани. Символът за Bluetooth вече не излиза на екрана. Бутоните на устройството се деактивират веднага когато се осъществи връзка и данните се прехвърлят.



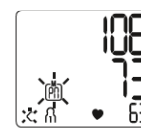
Натиснете бутон M1 или M2 според потребителската памет, която желаете да видите.


- На екрана почва за мига **AM**.
- Средната стойност на всички измерени сутрешни (5 – 9 часа сутринта) стойности за последните 7 дни на дадения потребител излизат на екрана.
- Натиснете бутона за памет **M**.

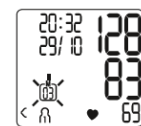


Натиснете бутон M1 или M2 според потребителската памет, която желаете да видите.

- На екрана почва за мига **PM**.
- Средната стойност на всички измерени вечерни (18 – 20 часа) стойности на дадения потребител излизат на екрана.
- Ако натиснете бутон M1 или M2 отново ще видите всички индивидуални измервания отново.



- За да изключите устройството натиснете **Старт/Стоп** бутона  или изчакайте 30 секунди.
- За да изтриете всички запазени стойности за даден потребител първо трябва да изберете дадения потребител.
- На екрана почва за мига **A**. Средната стойност на всички измерени стойности на дадения потребител излизат на екрана.
- Натиснете и задръжте бутоните **M1** и **M2** за около 5 секунди.
- **CL 00** се появява на екрана. Всички стойности за изтрита. След това устройството се изключва автоматично.



Прехвърляне чрез ниско енергийната Bluetooth технология:

Възможно е да прехвърлите отчетените стойности, които сте запазили на устройството към смартфона си посредством ниско енергийната Bluetooth технология.

За целта ви трябва приложението “beurer HealthManager”. Може да го изтеглите от Apple App Store или от Google Play.

За прехвърляне на стойностите трябва:

Ако сте активирали Bluetooth, данните ще бъдат прехвърлени автоматично след всяко измерване. Символът за Bluetooth ще се появи в горния ляв ъгъл на дисплея.

Стъпка 1: **BM 54**

Активирайте Bluetooth на вашето устройство.

Стъпка 2: приложението “beurer HealthManager”

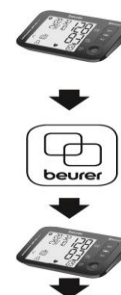
В приложението “beurer HealthManager” добавете BM 54 в „Настройки/Моите устройства“ (“Settings/My devices”).


Стъпка 3: **BM 54**

Направете измерване.

Стъпка 4 -вариант едно: **BM 54**

Прехвърлянето на данни се осъществява веднага след измерването.



- Ако сте активирали Bluetooth измерването се прехвърля веднага след като сте потвърдили потребителската памет и сте натиснали бутона **Старт/Стоп** .

Стъпка 4 – вариант две: VM 54

Прехвърлянето на данни се осъществява на по-късен етап.

- Отидете на режим памет. Изберете желаната от вас потребителска памет. Прехвърлянето на данни чрез Bluetooth започва автоматично.

Бележка:

Приложението “beurer HealthManager” трябва да бъде активно, за да може да прехвърляте данни. Ако вашия смартфон има калъф трябва да го махнете, за да сте сигурни че прехвърлянето може да бъде осъществено. Започнете прехвърлянето в приложението “beurer HealthManager”.

VIII. Почистване и съхранение:

- Почиствайте уреда и маншета само с леко навлажнена кърпа.
- Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители.
- Не потапяйте уреда или маншета във вода и не ги мокрете.
- При съхранение на уреда махайте батериите и не поставяйте тежки предмети върху него. Не прегъвайте маншета.

IX. Регулаторна информация:



По закон празните батерии трябва да се изхвърлят на специално обозначените за целта места, в пунктовете за рециклиране или при търговците на електроника. Кодовете по-долу са отпечатани на батерии, съдържащи вредни вещества:

Pb = Батерията съдържа олово

Cd = Батерията съдържа кадмий

Hg = Батерията съдържа живак



Поради екологични съображения не изхвърляйте устройството в битовите отпадъци след края на експлоатационния му живот. Изхвърлете устройството в пункт за събиране или рециклиране.

Изхвърляйте устройството в съответствие с WEEE директивата на ЕС (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване).



Това устройство отговаря на всички приложими европейски и национални директиви.



Опаковката изхвърлете по начин, опазващ околната среда.

IP 21: Защитено от твърди чужди предмети с диаметър 12.5 мм или капки течност, които падат вертикално под ъгъл до 15°.

Уредът отговаря на европейския стандарт EN60601-1-2 (в съответствие с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3 и IEC 61000-4-8) и е обект на специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост. Моля, обърнете внимание, че преносимите и мобилните високочестотни комуникационни системи могат да попречат на това устройство.

Уредът отговаря на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, Немския закон за медицински устройства (Medizinproduktegesetz) и стандартите EN 1060-3 (Неинвазивни сфигмоманометри, част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане) и IEC 80601-2-30 (Медицинско електрическо оборудване - Част 2-30: Специфични изисквания за безопасност и основна експлоатация на автоматизирани неинвазивни монитори за кръвно налягане).

Точността на този апарат за кръвно налягане е проверена внимателно, а самия апарат е разработен с цел продължителна и надеждна употреба.

Ако използвате устройството за търговски медицински цели, то трябва да бъде тествано редовно за точност с подходящи средства.

Може да изискате точни инструкции за проверка на точността на устройството от сервизния адрес.

Този уред отговаря на Директива 2014/53/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 година за хармонизирането на законодателствата на държавите членки във връзка с предоставянето на пазара на радиосъоръжения и за отмяна на Директива 1999/5/ЕО Текст от значение за ЕИП.

Електромагнитна съвместимост:

- Уредът може да се използва във всяка среда, посочена в тези инструкции за употреба, включително домашна.
- Работата на уреда може да бъде повлияна от наличието на електромагнитни смущения. Те могат да предизвикат съобщения за грешка и отказ на дисплея/уреда.
- Избягвайте използването на уреда в близост до други устройства или поставянето му върху други устройства, защото това може да доведе до неправилната им работа.
- Използването на други аксесоари, освен посочените от производителя, може да доведе до увеличаване на електромагнитното излъчване или до намаляване на електромагнитния имунитет на уреда, което да предизвика неправилна работа.
- Неспазването на горепосочените съвети може да влоши работата на устройството.

Х. Гаранционни условия:

В случай на гаранционни оплаквания, обърнете се към вашия търговец или оторизиран сервиз. Ако връщате уреда, прикачете копие от касовата бележка и кратко описание на дефекта. Приложими са следните гаранционни условия:

1. Гаранционният период е 5 години, считано от датата на покупката. В случай на гаранционни оплаквания, датата на покупка трябва да бъде удостоверена с касова бележка или фактура.
2. Поправки на уреда или части от него не удължават периода на гаранцията.
3. Гаранцията се смята за невалидна в следните случаи:
 - ❖ Неправилна употреба (неспазване на инструкциите за употреба).
 - ❖ Опити за поправка от страна на потребителя или неоторизирани трети лица.
 - ❖ Транспортни повреди от производителя към клиента или по време на транспорт до сервизния център.
 - ❖ Гаранцията не важи за аксесоари, предмет на нормално износване (маншети, батерии).
4. Веугер не носи отговорност за преки или косвени загуби, предизвикани от продукта, дори ако повредата му е призната гаранционно.

Повече информация за продукта ще намерите на www.polycomp.bg